

ÉVALUATION 1

(2^e trimestre de la classe de première)

Compréhension de l'oral et expression écrite

Niveaux visés

LVA : B1
LVB : A2-B1

Durée de l'épreuve

1 h 00

Barème 20 points

CO : 10 points
EE : 10 points

SUJET LANGUES VIVANTES : HEBREU

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 8** du programme : **Territoire et mémoire**.
Il s'organise en deux parties :

- 1- **Compréhension de l'oral**
- 2- **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Vous allez entendre trois fois le document de la partie 1 (compréhension de l'oral).
Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pouvez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et pour traiter le sujet d'expression écrite (partie 2) en hébreu.

1. Compréhension de l'oral (10 points)

Titre du document : מבוכנוואלד לירושלים

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=zNJCEbzfCmg>

נאום הרב ישראל לאו, חתן פרס ישראל לשנת 2005, בטקס חלוקת הפרס שנערך בירושלים

En rendant compte, en français, du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- le lieu, la situation
- le déroulement des faits, les événements, les informations ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).
- les éléments implicites du document.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en hébreu l'un des deux sujets suivants au choix.

Répondez en 80-100 mots au moins.

Question A

Vous lisez sur le groupe Whatsapp de votre classe trois réactions au document que vous venez d'entendre.

De quel avis vous sentez-vous le plus proche ? Pour quelles raisons ?

הכיתה שלכם מכינה את טקס (cérémonie) יום השואה בבית הספר. בקבוצת ווטסאפ (Whatsapp) של הכיתה, התלמידים מגיבים. עם איזו דעה אתם מזדהים ? נמקו.

שירה : אני רוצה להזמין ניצולי שואה לכיתה, כי יותר מעניין לשמוע סיפורים אמיתיים.
נועם : אני לא רוצה להשתתף בטקס יום השואה, כי זה עצוב מדי.
גלית : אני מעדיפה שנראה ביחד סרט מעניין על השואה ונדבר עליו בכיתה.

Question B

Rédigez la lettre du rabbin Israël Lau et de son frère Naftaly.

הרב **ישראל לאו**¹ היה ילד בן שבע כשאיבד את הוריו בשואה. הוא שרד (il a survécu) בזכות אחיו **נפתלי**. בספרו הוא כותב: "אחי הבכור הוא הגיבור האמיתי שלי". גם הקצין הרוסי, **פיודור מיכאילינצ'נקו**, אסיר מלחמה (prisonnier de guerre) במחנה **בוכנוואלד**, שמר על חייו: "הוא היה אחד מגיבורי ילדותי. הוא דאג לי [...] כאב לבנו"².

ב-1989 האחים **ישראל ונפתלי** כותבים **לפיודור שחי ברוסיה**. הם מודים לו על מה שעשה למענם, מספרים לו למה החליטו לעלות ארצה אחרי המלחמה ומזמינים אותו לבקר ב**ישראל**. כיתבו את המכתב.

¹ היה הרב הראשי האשכנזי בישראל. 1993-2003

² ישראל מאיר לאו, **אל תשלח ידך אל הנער**, 2005, ידיעות אחרונות, עמ' 63